



**Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL**

**Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

TEIL F

TERMINE UND FRISTEN - ÖSTERREICH

**AP268 WASSERWIRTSCHAFTLICHE BEWEISSICHERUNG PHASE III -
PROJEKTBEREICH ÖSTERREICH**

SEZIONE F

TERMINI UTILI - AUSTRIA

**AP268 MONITORAGGIO DELLE RISORSE IDRICHE FASE III - AREA DI
PROGETTO AUSTRIA**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

1	GEGENSTAND DER LEISTUNGEN	
1	OGGETTO DELLE PRESTAZIONI	4
2	LEISTUNGSZEITRAUM	
2	PERIODO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI	5
2.1	LEISTUNGSBEGINN	
2.1	INIZIO DELL'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI.....	5
2.2	LEISTUNGSZEITRAUM	
2.2	PERIODO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI	5
2.2.1	Generelles	
2.2.1	Considerazioni generali	5
2.2.2	Dienstleistungszeitraum	
2.2.2	Periodo di esecuzione delle prestazioni	6
2.2.3	Beweissicherungszeitraum	
2.2.3	Periodo di monitoraggio.....	7
3	PROJEKTABWICKLUNG	
3	SVOLGIMENTO DELLE PRESTAZIONI	8
3.1	TERMINGEBUNDENE LEISTUNGEN	
3.1	PRESTAZIONI A SCADENZA.....	8
3.2	LEISTUNGSTERMINE	
3.2	TERMINI UTILI	9
3.2.1	Leistungsbeginn – Leistungsende	
3.2.1	Inizio dell'esecuzione delle prestazioni – Fine dell'esecuzione delle prestazioni.....	9
3.2.2	Erste Probennahmerunde	
3.2.2	Primo ciclo di prelievo dei campioni	9
3.2.3	Wasserwirtschaftliche Messungen	
3.2.3	Misurazioni delle risorse idriche	9
3.2.4	Wasserwirtschaftliche Beprobungen	
3.2.4	Prelievo campioni d'acqua.....	11
3.2.5	Wasserwirtschaftliche Analysen	
3.2.5	Analisi delle risorse idriche	13
3.2.6	Wasserwirtschaftliche „Fixtermine“	
3.2.6	“Date fisse” relative alle risorse idriche.....	15
3.2.7	Hydrologische Erhebungen	
3.2.7	Rilevamenti idrologici.....	17
3.2.8	Berichtswesen	
3.2.8	Rapportistica	18
3.2.8.1	Legung Messrundenberichte	
3.2.8.1	Presentazione delle relazioni dei cicli di misurazione	18
3.2.8.2	Legung Zwischenbericht	
3.2.8.2	Presentazione della relazione intermedia.....	18
3.2.8.3	Legung Endbericht	
3.2.8.3	Presentazione della relazione finale	18

3.2.8.4	Legung messortspezifische Berichte	
3.2.8.4	Presentazione delle relazioni specifiche dei punti di misurazione	18
3.2.9	Datenmanagement	
3.2.9	Gestione dati	19
3.2.10	Abfrage von Mess- und Analysendaten	
3.2.10	Richiesta di dati di misurazione e di analisi	20
3.2.11	Auskunft über Mess- und Analysendaten	
3.2.11	Informazioni relative ai dati di misurazione e di analisi	20
3.2.12	Ende der Dienstleistung	
3.2.12	Fine dell'esecuzione delle prestazioni	20
4	TERMINVERZUG	
4	MANCATO RISPETTO DELLE SCADENZE.....	21
5	ZUSAMMENFASSENDE TABELLE	22
6	TABELLA SINTETICA.....	22

1 GEGENSTAND DER LEISTUNGEN

Bei der wasserwirtschaftlichen Beweissicherung des gegenständlichen Auftrages wird grundsätzlich zwischen zwei Projektgebieten unterschieden:

- Projektgebiet Österreich
- Projektgebiet Italien

Die Grenze zwischen den beiden Projektgebieten bildet die Staatsgrenze zwischen Österreich und Italien, welche entlang des Alpenhauptkammes und den Brennerpass verläuft.

Die gegenständliche Beschreibung bezieht sich auf die wasserwirtschaftliche Beweissicherung im Projektgebiet Österreich.

1 OGGETTO DELLE PRESTAZIONI

Per il monitoraggio delle risorse idriche di cui al presente incarico, si considereranno due aree di progetto:

- Area di progetto Austria
- Area di progetto Italia

Il confine tra le due aree di progetto è costituito dal Confine di Stato tra l'Austria e l'Italia che si sviluppa lungo la catena principale delle Alpi ed il valico del Brennero.

La presente relazione si riferisce al monitoraggio delle risorse idriche nell'area di progetto Austria.

2 LEISTUNGSZEITRAUM

2.1 LEISTUNGSBEGINN

Die BBT SE behält es sich vor, die Vertragsausführung, gem. Art. 32, Abs. 12 und 8 des G.v.D. 50/2016, dringend einzuleiten.

2.2 LEISTUNGSZEITRAUM

2.2.1 Generelles

Die gegenständliche wasserwirtschaftliche Beweissicherung der Phase III dient zur Dokumentation der wasserwirtschaftlichen Gegebenheiten

- vor und während des Baus der den Hauptröhren vorausseilenden Erkundungsstollenabschnitte,
- vor und während des Baus der einzelnen Abschnitte des Haupttunnelsystems.

Angepasst an den Bauzeitenplan wurde folgende Untergliederung des Leistungszeitraumes gemacht:

- Dienstleistungszeitraum
- Beweissicherungszeitraum

2 PERIODO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI

2.1 INIZIO DELL'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI

BBT SE si riserva di dare avvio alla esecuzione del contratto in via d'urgenza ai sensi dell'art. 32, comma 8 del D. Lgs. 50/2016.

2.2 PERIODO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI

2.2.1 Considerazioni generali

Il monitoraggio delle risorse idriche in oggetto viene attribuito alla fase III e serve a documentare lo stato delle risorse idriche

- prima e durante la costruzione delle varie tratte del cunicolo esplorativo precedente alle canne principali,
- prima e durante la costruzione delle singole tratte del sistema di gallerie principali.

In coerenza con il programma lavori è stata effettuata la seguente suddivisione del periodo di esecuzione delle prestazioni:

- periodo di esecuzione delle prestazioni
- periodo di monitoraggio

2.2.2 Dienstleistungszeitraum

Dauer: 93 Monate

Dieser Zeitraum ergibt sich aus (siehe auch Tab. 1):

- dem Zeitraum, in dem die Übergaberunden stattfinden (1 Monat)
- der Dauer des Beweissicherungszeitraumes (84 Monate)
- der Legung des Endberichtes zwei Monate nach Ende des Beweissicherungszeitraumes
- Übernahme der Leistungen innerhalb drei Monate ab Leistungsfertigstellung
- Legung der Schlussrechnung innerhalb drei Monate ab Übernahme der Leistung

2.2.2 Periodo di esecuzione delle prestazioni

Durata: 93 mesi

Tale periodo risulta (vedi anche tab. 1):

- dal periodo in cui vengono svolti i cicli di consegna (1 mese)
- dalla durata del periodo di monitoraggio (84 mesi)
- dalla presentazione della relazione finale due mesi dopo la fine del periodo di monitoraggio
- dall'accettazione delle prestazioni entro tre mesi dall'ultimazione delle stesse
- dalla presentazione della fattura finale entro tre mesi dall'accettazione della prestazione.

Dienstleistungszeitraum / Periodo di esecuzione delle prestazioni			
Übergaberunde / cicli di consegna	Beweissicherungszeitraum / Periodo di monitoraggio	Endbericht, / Relazione finale	Übernahme und Schlussrechnung / Accettazione e fattura finale
Monate / mesi	Monate / mesi	Monate / mesi	Monate / mesi
1	84	2	6

Tab. 1 Dienstleistungszeitraum

Tabella 1 Periodo di esecuzione delle prestazioni

2.2.3 Beweissicherungszeitraum

Der Beweissicherungszeitraum definiert den Zeitraum im welchen die Mess-, Probe-, Analyse- und Dokumentationstätigkeiten stattfinden.

Für die verschiedenen Beweissicherungsräume wird von folgenden Beweissicherungszeiträumen ausgegangen, welche Basis für die Massenermittlung im Teil H 2.2 „Leistungsverzeichnis - Österreich“ sind:

2.2.3 Periodo di monitoraggio

Il periodo di monitoraggio è il periodo, durante il quale si svolgono le attività di misurazione, prelievo campioni, analisi e documentazione.

Per le diverse aree di monitoraggio si considerano i seguenti periodi di monitoraggio, che costituiscono la base per il computo metrico della sezione H2.2 "Elenco prestazioni/prezzi - Austria":

Beweissicherungsraum / Area di monitoraggio	Dauer / Durata [Monate / mesi]
Stammprogramm (gesamter Beweissicherungsraum Innsbruck - Brenner / Programma base (intera area di monitoraggio Innsbruck - Brennero)	84
Bauabschnitt Tulfes - Navistal (BA1) / Sezione costruttiva Tulfes-valle Navistal (BA1)	84
Bauabschnitt Navistal - Brenner (BA2) / Sezione costruttiva valle Navistal-Brennero (BA2)	84

Tab. 2 Dauer der Beweissicherungszeiträume in den unterschiedlichen Beweissicherungsräumen

Tabella 2 Durata dei periodi di monitoraggio nelle varie aree di monitoraggio

3 PROJEKTABWICKLUNG

3.1 TERMINGEBUNDENE LEISTUNGEN

Folgende Leistungsgruppen sind an Termine gebunden, wobei unterschieden wird zwischen:

- einmaligen Terminen (1)
- periodischen Leistungsterminen (2)

Leistungsbeginn	(1)
Erste Probennahmerunde	(1)
Wasserwirtschaftliche Messungen	(2)
Wasserwirtschaftliche Beprobungen	(2)
Wasserwirtschaftliche Analysen	(2)
Wasserwirtschaftliche Messfixtermine	(2)
Hydrologische Erhebungen	(2)
Legung Messrundenbericht	(2)
Legung Zwischenbericht	(1)
Legung Endbericht	(1)
Datenmanagement	(2)
Leistungsende	(1)

3 SVOLGIMENTO DELLE PRESTAZIONI

3.1 PRESTAZIONI A SCADENZA

I seguenti gruppi di prestazioni devono essere eseguiti secondo scadenze predefinite, suddivise in:

- scadenze singole (1)
- scadenze periodiche (2).

Inizio dell'esecuzione delle prestazioni	(1)
Primo ciclo di prelievo dei campioni	(1)
Misurazioni delle risorse idriche	(2)
Prelievo campioni delle risorse idriche	(2)
Analisi delle acque	(2)
Termini fissi per misurazioni delle risorse idriche	(2)
Rilevamenti idrogeologici	(2)
Presentazione delle relazioni dei cicli di misurazione	(2)
Presentazione della relazione intermedia	(1)
Presentazione della relazione finale	(1)
Management dei dati	(2)
Fine dell'esecuzione delle prestazioni	(1)

3.2 LEISTUNGSTERMINE

3.2.1 Leistungsbeginn – Leistungsende

siehe Punkt 2.1 und 2.2

3.2.2 Erste Probennahmerunde

Anschließend an die Übergaberunde findet im Herbst 2017 eine außergewöhnliche Probennahmerunde statt, bei der der gesamte Umfang des Probennahme-Stammprogramms beprobt und analysiert wird.

Für diese erstmalige wasserwirtschaftliche Beprobung und Analyse gelten die Termine und Fristen des Stammprogrammes nach Punkt. 3.2.4 "Wasserwirtschaftliche Beprobungen" und 3.2.5 "Wasserwirtschaftliche Analysen".

3.2.3 Wasserwirtschaftliche Messungen

Stammprogramm

Die periodischen, wasserwirtschaftlichen Messungen des Stammprogramms finden generell in einem 4 wöchigen Messrythmus statt.

Da ein Jahr 52 KW aufweist ergeben sich somit in einem Jahr 13 Messrunden.

Die genauen Wochen der Messrunden sind vom AN eine Woche nach Abschluss der Übergaberunde dem AG mitzuteilen. Dabei ist zu gewährleisten, dass die Messrunden im Projektgebiet Österreich und Italien an denselben Terminen stattfinden und aufeinander abgestimmt sind. Diesbezüglich werden Abstimmungen geführt.

Die Dauer einer gesamten Messrunde im Gelände darf nicht länger als 6 aufeinanderfolgende Kalendertage betragen.

Bei den Messungen ist zu beachten, dass alle Quellen und Grundwassermessstellen in einem orografischen Einzugsgebiet der Hauptzuflüsse der Sill (z.B. Navistal, Schmirntal) innerhalb 48h zu messen sind.

Alle Messstellen (inklusive Gerinne und Seen) im orografischen Einzugsgebiet der Hauptzuflüsse (Sill) sind innerhalb 96h zu messen.

3.2 TERMINI UTILI

3.2.1 Inizio dell'esecuzione delle prestazioni – Fine dell'esecuzione delle prestazioni

vedi punto 2.1 e 2.2

3.2.2 Primo ciclo di prelievo dei campioni

In seguito alla consegna delle prestazioni, nell'autunno 2017 sarà svolto un ciclo di prelievo dei campioni straordinario, nel cui ambito sarà campionata ed analizzata tutta l'entità del programma base di prelievo di campioni.

Per questa prima campionatura ed analisi delle risorse idriche si applicano le scadenze ed i termini utili del programma base di cui al punto 3.2.4 "Prelievo campioni d'acqua" nonché 3.2.5 "Analisi delle risorse idriche".

3.2.3 Misurazioni delle risorse idriche

Programma base

I cicli di misurazione del programma base, detti anche cicli di misurazione regolari, sono eseguiti in genere ogni 4 settimane.

Dato che un anno consiste di 52 settimane, risultano 13 cicli di misurazione all'anno.

Una settimana dopo il termine del ciclo di consegna, l'affidatario dovrà comunicare al committente in modo dettagliato le settimane durante le quali saranno effettuati i cicli di misurazione. I cicli di misurazione devono essere eseguiti alle stesse date, nelle aree di progetto Austria e Italia e devono essere concertati tra di loro.

La durata di un completo ciclo di misurazione in sito non può superare il periodo di 6 giorni n.c.

Nell'ambito del ciclo di misurazione, tutte le sorgenti ed i piezometri ricadenti all'interno di un bacino di alimentazione orografico degli affluenti principali del fiume Sill (p.e. le valli Navistal e Schmirntal) devono essere misurati entro 48 ore.

Tutti i luoghi di misurazione (inclusi i corsi d'acqua e i laghi) ricadenti in un bacino di alimentazione orografico degli affluenti principali (fiume Sill) devono essere misurati entro 96 ore.

Programme Baumaßnahmen

Die zum Stammprogramm ergänzend durchzuführenden wasserwirtschaftlichen Programme Baumaßnahmen finden generell im 1 wöchigen Messrythmus statt.

Die Dauer einer Messrunde eines Programmes der Baumaßnahme darf nicht länger als 24 Stunden betragen.

Die festgelegten Termine für die Einpflegung der Daten in das Datenmanagmentsystem sind unter Punkt 3.2.9 „Datenmanagment“ definiert.

Seitens des AG werden Änderungen der Programme Baumaßnahmen bis 2 Werktage vor Beginn der Mess- bzw. Probenahmerunden dem AN mitgeteilt.

Aufgrund eventueller Auflagen der Behörden, hydrogeologischen und wasserwirtschaftlichen Erfordernissen, Bautätigkeiten usw. kann der AG das Messintervall für einen Teil der Messrunde bzw. einzelnen Messorten verkürzen, wobei von einem kleinsten Messintervall von 12 Stunden auszugehen ist.

Programmi relativi agli interventi costruttivi

Generalmente, i programmi inerenti alle risorse idriche e quelli relativi agli interventi costruttivi da eseguire aggiuntivamente al programma base, vengono effettuati ogni settimana.

La durata di un ciclo di misurazione di un programma inerente l'intervento costruttivo non deve superare 24 ore.

I termini per l'inserimento dei dati ottenuti nel sistema di gestione dati sono definiti al punto 3.2.9 "Management dati".

Il committente provvederà a comunicare all'affidatario eventuali modifiche dei programmi degli interventi costruttivi entro 2 giorni lavorativi prima dell'inizio dei cicli di misurazione o di prelievo di campioni.

A causa di eventuali prescrizioni emanate dalle autorità, di esigenze di natura idrogeologica, relative alle risorse idriche, di realizzazione di interventi costruttivi ecc., il committente può accorciare la frequenza di misurazione per una parte del ciclo di misurazione delle risorse idriche o per singoli punti di misurazione, considerando una frequenza minima di misurazione di 12 ore.

3.2.4 Wasserwirtschaftliche Beprobungen

Stammprogramm

Im Regelfall erfolgen die Probenahmerunden halbjährlich (Große Probennahmerunden: Nieder- und Hochwasser). Diese beinhalten die Messungen an allen Messorten und die Beprobung und Analyse der Wässer an ausgewählten Messorten.

Diese Probenahme hinsichtlich Chemie und Bakteriologie sowie der Isotopenbeprobung wird im März (Niederwasser) und Juni (Hochwasser) durchgeführt.

Neu erhobene Messstellen werden neben der großen Probennahme (März und Juni) über einen Zeitraum von 2 Jahren zusätzlich im September und November beprobt (Kleine Probennahmerunde), d.h. sie werden vierteljährlich beprobt. Nach Ablauf dieses Zeitraums werden diese Messstellen auf die 2x-jährliche Beprobung der großen Probennahmerunde zurückgesetzt.

Es resultieren damit jährlich insgesamt folgende Probenahmerunden:

- 2 x "große Probenahmerunden", bei denen der gesamte Umfang des Probennahme-Stammprogramms beprobt wird (März und Juni);
- 2 x "kleine Probenahmerunden" von neu erhobenen Messstellen (September und November, über einen Zeitraum von 2 Jahren);
- Beprobung von neu aufgenommenen Messstellen;
- Ersatztermin für Probenahmen an Messorten, die im Zuge der großen Probenahmerunden nicht beprobt werden konnten.

Die insgesamt vier Probenahmerunden der kleinen und großen Probennahme (März, Juni, September, November) fallen mit vier Terminen der Messrunden des Stammprogrammes zusammen.

Die Dauer einer gesamten Probenahmerunde inklusive Transport und fachgerechter Eingang der Wasserproben in die Labors darf nicht länger als 6 aufeinanderfolgende Kalendertage (die Dauer einer Stammprogramm-Messrunde) betragen.

3.2.4 Prelievo campioni d'acqua

Programma base

I cicli di prelievo campioni sono effettuati in genere a scadenza semestrale (cicli di prelievo grandi: magre e piene) e comprendono le misurazioni in tutti punti di misurazione, nonché il prelievo e l'analisi dell'acqua in punti di misurazione selezionati.

Tale prelievo per l'analisi dei parametri chimici e batteriologici e per l'identificazione degli isotopi viene eseguito a marzo (periodo di magra) e giugno (periodo di piena).

Per un periodo di due anni, oltre al ciclo di prelievo grande (marzo e giugno), nei nuovi punti di misurazione saranno prelevati campioni anche nei mesi di settembre e novembre (piccolo ciclo di prelievo), cioè il campionamento avviene con frequenza trimestrale. Trascorso questo periodo, si ritorna al campionamento con frequenza semestrale del ciclo grande di prelievo anche per questi luoghi di misurazione.

Ne risultano i seguenti cicli di prelievo eseguiti annualmente:

- 2 x "grandi cicli di prelievo di campioni", in cui ambito vengono eseguiti tutti i prelievi previsti nel programma base (marzo e giugno);
- 2 x "piccoli cicli di prelievo dei campioni" presso luoghi di misurazione rilevati ex novo per un periodo di 2 anni (settembre e novembre);
- la campionatura dei luoghi di misurazione inseriti ex novo;
- data alternativa per i prelievi nei punti di misurazione ove non è stato possibile eseguire le campionature nell'ambito dei grandi cicli di prelievo.

Questi quattro cicli di prelievo grande e piccolo (marzo, giugno, settembre, novembre) combaciano con quattro cicli di misurazione del programma base.

La durata di un ciclo di prelievo dei campioni completo, compresi il trasporto e la consegna a regola d'arte dei campioni d'acqua presso i laboratori, non deve superare 6 giorni n.c. (la durata di un ciclo di misurazione del programma base).

Bei den Messungen ist zu beachten, dass die Quellen und Grundwassermessstellen in einem orografischen Einzugsgebiet der Hauptzuflüsse der Sill und jener des Eisacks innerhalb 48h zu messen sind.

Alle Messstellen in einem orografischen Einzugsgebiet der Hauptzuflüsse (Sill) sind innerhalb 96h zu beproben.

Die Wasserproben sind, abhängig von den zu analysierenden Parametern, in geeigneten Probebehältnissen zu füllen und innerhalb des, in den Regelwerken und Normen vorgesehenen und ab Probeentnahme am Messort beginnenden Zeitraums, in das Labor zu transportieren.

Der Eingang der Wasserproben ist zu protokollieren (u.a. Datum und Zeit Probeentnahme, Probenart, Probenbehälter, Konservierungsmittel, Konservierungszeitraum, Datum und Zeit Probeneingang im Labor).

Programme Baumaßnahmen

Die Beprobungen im Zuge der ergänzenden Programme Baumaßnahmen finden generell in 4 wöchigen Rhythmus statt. Die Probenahmerunde fällt somit mit dem Termin der Messrunde des Stammprogramms zusammen.

Bei ausgewählten Messorten kann vom AG eine Erhöhung der Probenahmefrequenz angeordnet werden, wobei von einem kleinsten Intervall von 12 Stunden auszugehen ist.

Die Dauer einer gesamten Probenahmerunde Baumaßnahme inklusive Transport und fachgerechter Eingang der Wasserproben in die Labors darf nicht länger als 2 aufeinanderfolgende Kalendertage (48 Stunden) betragen.

Aufgrund eventueller Auflagen der Behörde, hydrogeologischen und wasserwirtschaftlichen Erfordernissen, Bautätigkeiten usw. kann der AG den Rhythmus der Probenahmerunden für die gesamte Probenahmerunde als auch nur für einen Teil derselben bzw. einzelnen Messorten verkürzen, wobei von einem kleinsten Messintervall von 12 Stunden auszugehen ist.

Nell'ambito delle misurazioni bisogna tenere conto che le sorgenti e i piezometri ricadenti all'interno di un bacino di alimentazione orografico degli affluenti principali dei fiumi Sill e Isarco, devono essere misurati entro 48 ore.

Tutti i luoghi di misurazione ricadenti in un bacino di alimentazione orografico degli affluenti principali (Sill) devono essere campionati entro 96 ore.

A seconda dei parametri da analizzare, i campioni d'acqua devono essere trasportati al laboratorio in appositi contenitori, entro il periodo previsto dalle disposizioni legali e dalle norme e a partire dal momento del prelievo del campione presso il punto di misurazione.

La consegna dei campioni d'acqua deve essere messa a verbale (indicando anche data e ora del prelievo del campione, il tipo di prova, il contenitore della prova, il conservante, il periodo di conservazione, data e ora della consegna del campione presso il laboratorio).

Programmi relativi agli interventi costruttivi

Generalmente le campionature nel corso dei programmi relativi agli interventi costruttivi saranno effettuate ogni 4 settimane. La data del ciclo di prelievo dei campioni coincide con la data del ciclo di misurazione del programma base.

Nei punti di misurazione selezionati, il committente può ordinare un aumento della frequenza di prelievo delle prove. In tale ambito, l'intervallo di misurazione minimo è di 12 ore.

La durata di un ciclo di prelievo dei campioni, compresi il trasporto e la consegna a regola d'arte dei campioni d'acqua presso i laboratori, non deve superare 2 giorni naturali consecutivi (48 ore).

A seguito di eventuali prescrizioni emanate dalle autorità, di necessità di natura idrogeologica, relative alle risorse idriche, di realizzazione di interventi costruttivi ecc., il committente può accorciare la frequenza di prelievo dei campioni sia per l'intero ciclo di prelievo di campioni sia per una parte degli stessi sia per singoli punti di misurazione, considerando una frequenza minima di misurazione di 12 ore.

3.2.5 Wasserwirtschaftliche Analysen

Es ergeben sich zu den Probenahmerunden entsprechend gleich viele Analysentermine.

Die Beschriftung und Dokumentation, sowie die Konservierung bzw. die notwendige Präparierung der Wasserproben für eine fachgerechte Analyse müssen unmittelbar vor Ort bei der Beprobung und nach Eingang im Labor erfolgen.

Stammprogramm

Die Ergebnisse der Analysen, die im Zuge des Stammprogramms durchgeführt werden, müssen, abhängig von den zu analysierenden Parametern, an folgenden Terminen nach der Beprobung (der Zeitraum beginnt am folgenden Tag der Beprobung) in protokollarischer Form vorliegen:

- Standardchemie: nach 4 Wochen
- Schwermetalle: nach 4 Wochen
- Bakteriologie: nach 2 Wochen
- Isotopenchemie: nach 8 Wochen

Programme Baumaßnahmen

Die Ergebnisse der Analysen, die im Zuge der ergänzenden Programme Baumaßnahmen durchgeführt werden, müssen, abhängig von den zu analysierenden Parametern, an folgenden Terminen nach der Beprobung (der Zeitraum beginnt am folgenden Tag der Beprobung) in protokollarischer Form vorliegen:

- Standardchemie: nach 1 Woche
- Schwermetalle: nach 4 Wochen
- Bakteriologie: nach 1 Woche
- Isotopenchemie: nach 8 Wochen

Bei bakteriologischen Analysen ist das Ergebnis nach messortspezifischer Anordnung durch den AG als Vorinformation innerhalb 5 Tagen zu liefern.

Bei Verdachtsproben (Verdacht bei Probenahme) sind die Analyseergebnisse bezüglich coliformer Bakterien dem AG nach 24h zu liefern.

Für einige Messorte kann es aufgrund entsprechender Bescheide seitens der Behörde oder Auflagen, als auch

3.2.5 Analisi delle risorse idriche

Il numero delle date in cui si eseguono le analisi corrisponde ai cicli di prelievo dei campioni.

L'etichettatura e la documentazione, nonché la conservazione e la necessaria preparazione dei campioni di acqua, per una corretta analisi, devono essere effettuati direttamente in loco durante il campionamento e dopo il ricevimento dei campioni in laboratorio.

Programma di base

In funzione dei parametri da analizzare, i risultati delle analisi da eseguire nel corso del programma base devono essere verbalizzati entro le seguenti date dopo la campionatura (il periodo decorre il giorno successivo alla campionatura):

- Chimica standard dopo 4 settimane
- Metalli pesanti dopo 4 settimane
- Batteriologia dopo 2 settimane
- Chimica isotopica dopo 8 settimane

Programmi relativi agli interventi costruttivi

In dipendenza dai parametri da analizzare, i risultati delle analisi da eseguire nel corso dei programmi aggiuntivi relativi agli interventi costruttivi devono essere verbalizzate entro le seguenti date dopo la campionatura (il periodo decorre il giorno successivo alla campionatura):

- Chimica standard dopo 1 settimana
- Metalli pesanti dopo 4 settimane
- Batteriologia dopo 1 settimana
- Chimica isotopica dopo 8 settimane

Se richiesto espressamente dal committente e specificamente per un punto di misurazione, i risultati delle analisi batteriologiche devono essere forniti entro 5 giorni.

In caso di risultati delle analisi sospetti (sospetto al prelievo della prova) i risultati delle analisi inerenti ai batteri coliformi devono essere forniti al committente entro 24 ore.

Per alcuni punti di misurazione, a causa di decisioni da parte delle autorità o prescrizioni, nonché in seguito a eventi ed

aufgrund von Ereignissen und Erfordernissen im Zuge von Bautätigkeiten notwendig sein, dass der Zeitraum der Lieferung der Ergebnisse zu verkürzen ist, wobei die Ergebnisse eines Großteils der Parameter der Standardchemie einer analysierten Wasserprobe als Vorinformation und die Analysenwerte einiger Schwermetalle innerhalb 24h (Werktagen) nach Beprobung bekanntzugeben sind.

esigenze nel corso degli interventi costruttivi, può essere necessario accorciare il termine previsto per la fornitura dei risultati. I risultati della maggior parte dei parametri delle analisi chimiche standard di un campione d'acqua analizzato devono essere comunicati entro 24 ore (giorni feriali) dalla campionatura. Ciò vale anche per i valori delle analisi di alcuni metalli pesanti.

3.2.6 Wasserwirtschaftliche „Fixtermine“

Bei einem Teil der Messorte handelt es sich um Quellen mit öffentlicher oder privater Nutzung. Einige dieser können nur in Begleitung des Besitzers / Verantwortlichen gemessen werden, wobei der Messtermin und die Messzeit mit letzteren abzustimmen ist.

Der AN hat die Terminvereinbarung vorab der Mess- / Probenahmerunde zu machen und dieser dann Rechnung zu tragen. Die in den vorhergehenden Kapiteln angeführten Terminvorgaben müssen dennoch eingehalten werden.

Davon betroffen sind (Stand 12.2016):

Bereich Tulfes - Navistal

Agenbachquellen, Alte Hotelquelle, Alte Schutzhausquelle, Angerlequelle, Archquelle, Astachseitenquelle, Auszüglquelle, Brunnen ZKW Europabrücke, Brunnenwasserquelle, Egerdachquelle, Farmerbachquelle, Galtalmquellen, Heiligwasserquellen, Hotelquellen, Igler-Grenzquelle, Kalte Kuchl Quellen, Kellerquelle, Kendlriesequelle, Kooperator Bründl, Kuchl-Zubringerweg Quelle, Lahnequellen, Lanser Moos Quelle, Luschquellen, Mühlleitenquelle, Herztalquellen, Quelle am Ötzanger, Quelle im oberen Feld, Quelle Unterberg, Quelle Wietek, Ramsbachquelle, Sauangerquelle, Soursquelle, Socherquelle, Spitzquellen, Taxburgquelle, Tiefbrunnen Schenker, Tiefquelle Igls, Tischlerquelle, Trinklochquelle, Zenzenhofquelle, Frontalquelle, Brunnenwasserquelle, Kaltwasserquelle, Latschburgquelle, Moesquelle, Quelle Fam. Gruber, Quelle Kirschbaumer Zogg, Quelle Pfoner Ochsenalm, Schmidquelle, Schoefnerbergquellen, Tellequelle, Wascherinquelle;

Bereich Navistal - Brenner

Brunnen Gasser Speck, Bahnquelle, Bahnquelle Padaunerbach, Ellerquelle, Gasthof Weisses Roessl; Gratlquelle Plattl, Hofmannquelle, Maderquelle, Neue Jagerhofquelle, Pittracher Hausbrunnen, Venntal Suhlequelle, Hoachenquelle 1+2

3.2.6 “Date fisse” relative alle risorse idriche

Alcuni punti di misurazione sono sorgenti con utilizzo pubblico o privato. Alcune di queste sorgenti possono essere misurate solamente se si è accompagnati dai proprietari / responsabili con i quali devono essere concertate, a tal fine, data e ora della misurazione.

L'affidatario deve fissare e rispettare tale data prima di effettuare il ciclo di misurazione e/o la campionatura. Le disposizioni in termini di tempistica indicate nelle sezioni antecedenti vanno comunque rispettate.

Di seguito i punti di misurazione interessati (stato 12/2016):

Area Tulfes-valle Navistal

Agenbachquellen, Alte Hotelquelle, Alte Schutzhausquelle, Angerlequelle, Archquelle, Astachseitenquelle, Auszüglquelle, Brunnen ZKW Europabrücke, Brunnenwasserquelle, Egerdachquelle, Farmerbachquelle, Galtalmquellen, Heiligwasserquellen, Hotelquellen, Igler-Grenzquelle, Kalte Kuchl Quellen, Kellerquelle, Kendlriesequelle, Kooperator Bründl, Kuchl-Zubringerweg Quelle, Lahnequellen, Lanser Moos Quelle, Luschquellen, Mühlleitenquelle, Herztalquellen, Quelle am Ötzanger, Quelle im oberen Feld, Quelle Unterberg, Quelle Wietek, Ramsbachquelle, Sauangerquelle, Soursquelle, Socherquelle, Spitzquellen, Taxburgquelle, Tiefbrunnen Schenker, Tiefquelle Igls, Tischlerquelle, Trinklochquelle, Zenzenhofquelle, Frontalquelle, Brunnenwasserquelle, Kaltwasserquelle, Latschburgquelle, Moesquelle, Quelle Fam. Gruber, Quelle Kirschbaumer Zogg, Quelle Pfoner Ochsenalm, Schmidquelle, Schoefnerbergquellen, Tellequelle, Wascherinquelle;

Area valle Navistal-Brennero

Brunnen Gasser Speck, Bahnquelle, Bahnquelle Padaunerbach, Ellerquelle, Gasthof Weisses Roessl; Gratlquelle Plattl, Hofmannquelle, Maderquelle, Neue Jagerhofquelle, Pittracher Hausbrunnen, Venntal Suhlequelle, Hoachenquelle 1+2

Messstellen im Bereich von Baustellen

Ein Teil der Messstellen befindet sich im Bereich von Baustellen der BBT SE.

Dies betrifft u.a. die Messstellen (v.a Grundwassermessstellen) im Bereich der Deponiestandorte und der Baustelleneinrichtungsflächen.

Der Messtermin und die Messzeit ist mit der ÖBA des jeweiligen Bauloses abzustimmen. Aufgrund der laufenden Arbeiten hat im Zuge der Mess- und Probenahmerunden eine An- und Abmeldung bei der ÖBA zu erfolgen. Eine Begleitung kann zeitweise und ereignisbezogen erforderlich sein.

Luoghi di misurazione all'interno di cantieri

Una parte dei luoghi di misurazione è situata all'interno delle aree di cantiere di BBT SE.

Ciò riguarda tra l'altro i luoghi di misurazione (in particolare i piezometri) nell'area dei depositi e delle aree di cantierizzazione.

La data e l'ora di misurazione dovranno essere concertate con la DL del lotto costruttivo interessato. La data e l'ora di misurazione dovranno essere concertate con la DL del lotto costruttivo interessato. A causa del fatto che i lavori sono in corso, durante i cicli di misurazione e di prelievo deve essere comunicata alla direzione lavori l'inizio e la fine delle operazioni di misura. Temporaneamente e in determinate circostanze potrà essere necessario l'accompagnamento in cantiere.

3.2.7 Hydrologische Erhebungen

Im Leistungszeitraum kann eine hydrologische Erhebung bzw. eine Aktualisierung einer bestehenden hydrologischen Erhebung von Messstellen abgefragt werden, wobei diese folgende Punkte zu beinhalten hat:

- die eventuelle Abstimmung mit dem / den Besitzern, Verantwortlichen, Benutzern etc.
- einen Lokalausweis mit Erhebung und Fotodokumentation
- die Verfassung eines Stammdatenblattes.

Die Erhebung der Messstelle muß innerhalb 2 Wochen nach schriftlicher Anordnung des AG erfolgen.

Die Stammdatenblätter als Ergebnis der Erhebung sind innerhalb 4 Kalenderwochen nach schriftlicher Anordnung durch den AG zu übermitteln.

3.2.7 Rilevamenti idrologici

Nel periodo di esecuzione delle prestazioni può essere richiesto un rilevamento idrologico, o un aggiornamento di un rilevamento idrologico esistente, dei luoghi di misurazione che comprende

- l'eventuale accordo con il / i proprietari(o), responsabili, utenti, ecc.
- un sopralluogo con rilevamento e documentazione fotografica
- la redazione di una scheda con i dati di base.

Il rilevamento dei luoghi di misurazione deve essere effettuato entro 2 settimane dalla disposizione scritta da parte del committente.

Le schede con i dati di base risultanti dal rilevamento devono essere fornite entro 4 settimane dalla disposizione scritta da parte del committente.

3.2.8 Berichtswesen

3.2.8.1 Legung Messrundenberichte

Die Messrundenberichte müssen spätestens 5 Kalendertage nach dem jeweiligen Ende der 4-wöchigen Messrunde bzw. Probenahmerunde des Stammprogramms dem AG vorliegend sein.

3.2.8.2 Legung Zwischenbericht

Der Zwischenbericht muss die gesamten Ergebnisse des Beweissicherungszeitraumes von Messbeginn (2001) bis zum 31.12.2021) beinhalten.

Der Zwischenbericht ist spätestens 2 Monate nach dessen Abruf dem AG zuzuschicken.

3.2.8.3 Legung Endbericht

Der Endbericht Phase III muss die gesamten Ergebnisse der wasserwirtschaftlichen Beweissicherung von Messbeginn beinhalten.

Der Endbericht muss spätestens 3 Monate nach Durchführung der letzten beauftragten Beweissicherungsrunde dem AG vorliegend sein.

3.2.8.4 Legung messortsspezifische Berichte

Es können jederzeit und von jedem Messort vom AG messortsspezifische Berichte abgefragt werden, die die gesamten messortsspezifischen Daten zu beinhalten haben.

Der messortsspezifische Bericht muss innerhalb von 24h Stunden nach Abfrage dem AG übermittelt werden.

3.2.8 Rapportistica

3.2.8.1 Presentazione delle relazioni dei cicli di misurazione

Le relazioni del ciclo di misurazione dovranno essere messi a disposizione al committente al più tardi entro 5 giorni n.c. dalla rispettiva fine del ciclo di misurazione di 4 settimane e di prelievo di campioni del programma base.

3.2.8.2 Presentazione della relazione intermedia

La relazione intermedia dovrà contenere tutti i risultati del periodo di monitoraggio dall'avvio delle misurazioni (2001) fino al 31/12/2021.

La relazione intermedia dovrà essere trasmessa al committente al più tardi entro 2 mesi dalla rispettiva richiesta.

3.2.8.3 Presentazione della relazione finale

La relazione finale Fase III dovrà contenere tutti i risultati del monitoraggio delle risorse idriche dall'avvio delle misurazioni.

La relazione finale dovrà essere messa a disposizione del committente al più tardi entro 3 mesi dall'esecuzione dell'ultimo ciclo di monitoraggio richiesto.

3.2.8.4 Presentazione delle relazioni specifiche dei punti di misurazione

Il Committente potrà richiedere in ogni momento e da qualunque punto di misurazione le relazioni specifiche dei punti di misurazione, che dovranno contenere tutti i dati relativi.

La relazione specifica del punto di misurazione dovrà essere trasmessa al committente entro 24h dalla richiesta del medesimo.

3.2.9 Datenmanagement

Stammprogramm

Der AN muss eine Aktualisierung der Monitoringdatenbank nach jeder durchgeführten Mess- und Probenahmerunde des Stammprogramms bzw. nach Erhebungen vornehmen.

Die vollständige Aktualisierung hat nach Abschluss der Mess- bzw. Probenahmerunde innerhalb von 48 Stunden zu erfolgen.

Auch die vollständige Aktualisierung der Datenbank mit den Ergebnissen aller Analysen hat innerhalb von 48 Stunden nach analysespezifisch, terminlich festgelegten Eingang der Analysenwerte zu erfolgen. Der festgelegte Termin für deren Abgabe ist in Punkt 3.2.5 „Wasserwirtschaftliche Analysen“ enthalten.

Programme Baumaßnahmen

Der AN muss eine Aktualisierung der Monitoringdatenbank nach jeder durchgeführten Messrunde der Programme Baumaßnahmen vornehmen.

Die vollständige Aktualisierung hat nach Abschluss der jeweiligen Mess- bzw. Probenahmerunde eines Programmes der Baumaßnahmen grundsätzlich innerhalb 24 Stunden zu erfolgen.

Bei mehreren gleichzeitig laufenden Programmen der Baumaßnahmen sind die Daten der Messtätigkeiten die am Ende der Messwoche durchgeführt werden bis spätestens Freitag 12:00 Uhr der jeweiligen Messwoche in das Datenmanagementsystem einzupflegen.

Auch die vollständige Aktualisierung der Datenbank mit den Ergebnissen aller Analysen hat innerhalb von 24 Stunden nach analysespezifisch, terminlich festgelegten Eingang der Analysenwerte zu erfolgen. Der festgelegte Termin für deren Abgabe ist in Punkt 3.2.5 „Wasserwirtschaftliche Analysen“ enthalten.

3.2.9 Gestione dati

Programma base

L'affidatario dovrà provvedere ad aggiornare la banca dati monitoraggio dopo ogni ciclo di misurazione e di prelievo del programma base effettuato ossia dopo ogni rilevamento eseguito.

Il completo aggiornamento dovrà avvenire entro 48 ore dall'ultimazione del ciclo di misurazione o di prelievo dei campioni.

Anche il completo aggiornamento della banca dati, con i risultati di tutte le analisi, deve essere effettuato entro 48 ore dalla consegna dei risultati delle analisi, in funzione delle tempistiche e della tipologia di analisi. La relativa tempistica di consegna è specificata al punto 3.2.5 “Analisi delle risorse idriche”.

Programmi relativi agli interventi costruttivi

L'affidatario dovrà provvedere ad aggiornare la banca dati monitoraggio dopo ogni ciclo di misurazione del programma relativo agli interventi costruttivi effettuato.

Il completo aggiornamento dovrà avvenire generalmente entro 24 ore dall'ultimazione del ciclo di misurazione o di prelievo dei campioni.

Qualora siano in corso contemporaneamente più programmi relativi agli interventi costruttivi, i dati delle misurazioni eseguite alla fine della settimana di misurazione devono essere inseriti nel sistema di gestione dati entro venerdì, ore 12:00 della settimana interessata.

Anche il completo aggiornamento della banca dati, con i risultati di tutte le analisi, deve essere effettuato entro 24 ore dalla consegna dei risultati delle analisi, in funzione delle tempistiche e della tipologia di analisi. La relativa tempistica di consegna è specificata al punto 3.2.5 “Analisi delle risorse idriche”.

3.2.10 Abfrage von Mess- und Analysendaten

Generell steht es dem AG jederzeit frei beim AN messortspezifische Daten und Ergebnisse der Wasserwirtschaftlichen Beweissicherung anzufordern, die dem AG in gewünschter Form (digitaler, analoger Form) noch am selben Arbeitstag (innerhalb 8h) der schriftlichen Anfrage zu übermitteln und beim AG einzugehen sind.

3.2.11 Auskunft über Mess- und Analysendaten

Bei den Messorten handelt es sich um aus wasserwirtschaftlicher Sicht sehr bedeutende hydrologische Elemente.

Der AN hat die Pflicht außergewöhnliche Verhalten von Messorten (z.B. außergewöhnlicher Schüttungsabfall von Quellen oder Abfällen des Grundwasserspiegels bei Grundwassermessstellen aber auch außergewöhnliche Änderungen der Temperaturen, elektrischen Leitfähigkeiten oder qualitativen Zusammensetzungen der Wässer) sowohl des Stammprogramms als auch der Programme Baumaßnahmen messort-unabhängig dem AG umgehend mitzuteilen.

Bei Feststellung besonderer Vorkommnisse (außergewöhnliches Verhalten) im Zuge der Mess- / Probenahmerunden des Stammprogramms und der Programme Baumaßnahmen ist der AG sofort telefonisch und noch am selben Tag via mail schriftlich zu informieren.

3.2.12 Ende der Dienstleistung

(siehe Punkt 2.1 und 2.2)

3.2.10 Richiesta di dati di misurazione e di analisi

Generalmente il committente può richiedere dall'affidatario in qualunque momento i dati e risultati relativi ai luoghi di misurazione del monitoraggio delle risorse idriche. In tal caso l'affidatario dovrà fornirli e recapitarli al committente nella forma richiesta (digitale, su carta) lo stesso giorno lavorativo (entro 8h) della richiesta scritta.

3.2.11 Informazioni relative ai dati di misurazione e di analisi

Per quanto riguarda le risorse idriche, i punti di misurazione vengono considerati come elementi idrologici molto importanti.

L'affidatario ha l'obbligo di informare il committente immediatamente, indipendentemente dal punto di misurazione, qualora nei luoghi di misurazione, sia quelli del programma base che quelli del programma relativo agli interventi costruttivi, si dovessero manifestare dei comportamenti straordinari (ad es. forte riduzione della portata delle sorgenti o riduzione del livello della falda freatica nei piezometri, ma anche cambiamenti straordinari delle temperature, delle conducibilità elettriche o delle composizioni qualitative delle acque).

Nel caso in cui, nell'ambito dell'esecuzione dei cicli di misurazione/prelievo di campioni del programma base e del programma relativo agli interventi costruttivi dovessero manifestarsi eventi particolari (comportamenti straordinari), il committente dovrà essere informato immediatamente per telefono e, il giorno stesso, per iscritto via e-mail.

3.2.12 Fine dell'esecuzione delle prestazioni

(vedi punto 2.1 e 2.2)

4 TERMINVERZUG

Betreffend Verzug von angeführten Termine und Fristen wird hinsichtlich Vertragsstrafen (bei Verzug des Auftragnehmers) auf die Regelungen gemäß "Vertragsschema" (Art. 7) verwiesen.

4 MANCATO RISPETTO DELLE SCADENZE

Per le penali contrattuali in caso di mancato rispetto dei termini utili e scadenze indicati (da parte dell'affidatario), si rimanda alle disposizioni contrattuali di carattere giuridico dello "schema di contratto" (art.7).

5 ZUSAMMENFASSENDE TABELLE

6 TABELLA SINTETICA

Leistung Prestazione	*	Termine / Fristen Termini / Scadenze
Leistungsbeginn Inizio dell'esecuzione delle prestazioni		unmittelbar nach Zuschlagserteilung subito dopo l'aggiudicazione
Erste Probennahmerunde Primo ciclo di prelievo dei campioni	1)	Siehe Fristen: Wasserwirtschaftliche Messungen Stammprogramm / Wasserwirtschaftliche Beprobungen Stammprogramm / Wasserwirtschaftliche Analysen Stammprogramm Vedi Scadenze: Misurazioni delle risorse idriche programma di base / Campionatura delle risorse idriche programma di base / Analisi delle risorse idriche – programma base
Wasserwirtschaftliche Messungen Stammprogramm Misurazioni delle risorse idriche programma di base		generell 4 wöchentlich di norma ogni 4 settimane
Dauer einer Messrunde durata di un ciclo di misurazione programma di base		max. 6 Tage massimo 6 giorni
Messungen innerhalb orografischer Einzugsgebiete der Hauptzuflüsse: misurazioni entro bacini di alimentazione orografici degli affluenti principali:		
Quellen; Grundwassermessstellen sorgenti; piezometri		48 Stunden 48 ore
alle Messtellen tutti i luoghi di misurazione		96 Stunden 96 ore
Wasserwirtschaftliche Messungen Programme Baumaß- nahmen Misurazioni delle risorse idriche relative ai programmi degli interventi costruttivi		Im Regelfall 1 mal wöchentlich di norma ogni settimana
Dauer einer Messrunde eines Programmes durata di un ciclo di misurazione di un programma		max. 24 Stunden massimo 24 ore

*Die mit 1.) gekennzeichneten Termine sind pönalisierte Termine gemäß Art 7 des "Vertragsschema".

*I termini contrassegnati con 1.) sono sottoposti a penalità contrattuale ai sensi dell'art. 7 dello "schema di contratto".

Leistung Prestazione	Termine / Fristen Termini / Scadenze
Wasserwirtschaftliche Beprobungen Stammprogramm Campionatura delle risorse idriche programma di base	Generell 4 Probenahmerunden pro Jahr Generalmente 4 cicli di campionatura in un anno
Dauer einer Probenahmerunde durata di un ciclo di prel. dei campioni	max. 6 Tage massimo 6 giorni
Beprobungen innerhalb orografischer Einzugsgebiete der Hauptzuflüsse campionatura entro bacini di alimentazione orografici degli affluenti principali	
Quellen; Grundwassermessstellen sorgenti; piezometri	48 Stunden 48 ore
alle Messtellen tutti i luoghi di misurazione	96 Stunden 96 ore
Wasserwirtschaftliche Beprobungen Programme Baumaßnahmen Campionatura delle risorse idriche relative ai programmi degli interventi costruttivi	Im Regelfall 4 wöchentlich Probenahmen; die Termine der Probennahmen fallen mit den Messrunden des Stammprogramms überein. Generalmente campionatura ogni 4 settimane; i termini di campionatura coincidono con i cicli di misurazione del programma di base
Dauer einer Probenahmerunde durata di un ciclo di prel. dei campioni	max. 48 Stunden massimo 48 ore
Probenkonservierung Conservazione delle prove	Gemäß gültigen Richtlinien Ai sensi delle direttive vigenti

Leistung Prestazione		Termine / Fristen Termini / Scadenze
Wasserwirtschaftliche Analysen Stammprogramm Analisi delle risorse idriche – programma base		
Standardchemie Chimica standard		4 Wochen 4 settimane
Schwermetalle Metalli pesanti		4 Wochen 4 settimane
Bakteriologie Batteriologia		2 Wochen 2 settimane
Isotopenchemie Chimica isotopica		8 Wochen 8 settimane
Wasserwirtschaftliche Analysen Programme Baumaßnahmen Analisi delle risorse idriche relative ai programmi degli interventi costruttivi		
Standardchemie Chimica standard		1 Woche 1 settimana
Schwermetalle Metalli pesanti		4 Wochen 4 settimane
Bakteriologie Batteriologia		1 Woche 1 settimana
Isotopenchemie Chimica isotopica		8 Wochen 8 settimane

Leistung Prestazione	*	Termine / Fristen Termini / Scadenze
Datenmanagement Management dei dati		
Aktual. Messungen / Beprobungen Stammprogramm Aggiornamento misurazioni / campionatura – programma base		48 Stunden nach Abschluss der Messrunden entro 48 ore dall'ultimazione dei cicli di misurazione
Aktualisierung Analysen Stammprogramm Aggiornamento analisi programma base		48 Stunden nach Eingang der Analysen entro 48 ore dopo la consegna delle analisi
Aktual. Messungen / Beprobungen Programm Baumaßnahmen Aggiornamento misurazioni / campionatura programma relativo agli interventi costruttivi	1.)	24 Stunden nach Abschluss der Messrunden, bzw. Freitag 12:00 Uhr der jeweiligen Messwoche entro 24 ore dall'ultimazione dei cicli di misurazione, oppure venerdì ore 12:00 della rispettiva settimana di misurazione
Aktualisierung Analysen Programm Baumaßnahmen Aggiornamento analisi programma relativo agli interventi costruttivi	1.)	24 Stunden nach Eingang der Analysen entro 24 ore dopo la consegna delle analisi
Datenübermittlung an AG bei messortspez. Anfrage Fornitura dati al committente su richiesta specifica relativa ai luoghi di misurazione		innerhalb 8 Stunden (Werktagen) entro 8 ore (nei giorni lavorativi)

*Die mit 1.) gekennzeichneten Termine sind pönalisierte Termine gemäß Art 7 des "Vertragsschema".

*I termini contrassegnati con 1.) sono sottoposti a penalità contrattuale ai sensi dell'art. 7 dello "Schema di contratto".

Leistung Prestazione	*	Termine / Fristen Termini / Scadenze
Hydrologische Erhebungen Rilevamenti idrologici		
Verfassung eines Stammdatenblattes redazione di una scheda con i dati di base		4 Wochen nach Anordnung 4 settimane dopo la disposizione
Messrundenbericht Relazione sul ciclo di misurazione	1.)	5 Kalendertage nach Ende der Mess- bzw. Probenahmerunde Stammprogramm 5 giorni n.c. dalla fine del ciclo di misurazione oppure di prelievo di campioni del programma base
Zwischenbericht Rapporto intermedio	1.)	2 Monate nach Abruf durch den AG 2 mesi dalla richiesta da parte del committente
Endbericht Relazione finale	1.)	3 Monate nach Ende des vertraglich vereinbarten Beweissicherungszeitraumes 3 mesi dalla fine del periodo di monitoraggio contrattualmente stabilito
Messortspezifischer Bericht Relazione specifica dei punti di misurazione		innerhalb 24 Stunden entro 24 ore

*Die mit 1.) gekennzeichneten Termine sind pönalisierte Termine gemäß Art 7 des "Vertragsschema".

*I termini contrassegnati con 1.) sono sottoposti a penalità contrattuale ai sensi dell'art. 7 dello "Schema di contratto".